

*Übersetzung*

«Dann im selben Jahr (1362) an St. Valentinstag (14. Februar) an einem Montag zog mein Herr Graf Ulrich<sup>1</sup> in den Bregenzerwald<sup>2</sup> und nahmen Graf Albrechts<sup>3</sup> Teil<sup>4</sup> in Pfandweise um 1700 Pfund Pfennig.»

*fol. 105 a:* «Desselben Jahrs (1365) müest die Statt<sup>5</sup> zue steur geben 700 Pfund Pfennig / Costantzer müntz. desselben Jahrs an dem Donnerstag / vor Catherinae (20. November) fiengen die von Freyburg<sup>6</sup> Graff Rue- / dolffen Von Sangans<sup>7</sup>, Graff Hartmans<sup>8</sup> Sohn Vnd erschlu- / gendt bey Ihm Hannssen Vaisslin<sup>9</sup> bey Maengen<sup>10</sup> der Statt. /»

*Übersetzung*

«Im selben Jahre (1365) musste die Stadt<sup>5</sup> zu Steuer geben 700 Pfund Pfennig Konstanzer Münze. Im selben Jahr am Donnerstag vor Katharinentag (20. November) fingen die von Freiberg<sup>6</sup> Graf Rudolf von Sargans<sup>7</sup>, Graf Hartmanns<sup>8</sup> Sohn und erschlugen bei ihm Hansen Vaistli<sup>9</sup> bei Mengen<sup>10</sup>, der Stadt.»

*fol. 105 a:* «Desselbigen Jahrs (1366) khaufft mein Herr Werhnstain<sup>11</sup> vmb den / Truchsessen von Kallenthail<sup>12</sup> vnd khaufft desselben Jahrs von / dem Conuent zûe Sanct Johans<sup>13</sup> die wûr Vnd Mulinan an / der Ill<sup>14</sup> Vmb 600 Pfund Pfennig Costantzer müntz, desselben Jahrs / was an Sanct Martistag Abendt Vngewitter an dem / Erdetzel<sup>15</sup> Vnd ward gar saur wein, Vnd lützel desselbi- / gen Jahrs an Sanct Niclas tag füren Graff Ulrich<sup>1</sup> / vnd Graff Rüdolff Von Sangans<sup>7</sup> Vom Landt. /

*Übersetzung*

«Desselben Jahrs (1366) kaufte mein Herr Werhnstein<sup>11</sup> vom Truchsess von Kühllental<sup>12</sup> und kaufte desselben Jahrs von dem Konvent zu St. Johann<sup>13</sup> die Wuhr und Mühlen an der Ill<sup>14</sup> um 600 Pfund Pfennig Konstanzer Münze; desselben Jahrs war an St. Martinstag Ungewitter am Ardetzenberg<sup>15</sup> und gab es gar sauern Wein und wenig. Desselben Jahrs an St. Nikolaustag fuhren Graf Ulrich<sup>1</sup> und Graf Rudolf von Sargans<sup>7</sup> vom Lande.